



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 29 marca 2022 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2022/0084(COD)

7670/22
ADD 6

CSC 128
CSCI 45
CYBER 100
INST 99
INF 40
CODEC 385
IA 34

WNIOSEK

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	22 marca 2022 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2022) 119 final - Annex 6
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie bezpieczeństwa informacji w instytucjach, organach, urządach i agencjach Unii

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2022) 119 final - Annex 6.

Zał.: COM(2022) 119 final - Annex 6



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 22.3.2022 r.
COM(2022) 119 final

ANNEX 6

ZAŁĄCZNIK

do

Proposal for a

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie bezpieczeństwa informacji w instytucjach, organach, urządach i agencjach
Unii**

{SWD(2022) 65 final} - {SWD(2022) 66 final}

ZALĄCZNIK VI

Równoważność klauzul tajności

Równoważne klauzule tajności państw członkowskich i EURATOM

UE	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET SECRET UE/EU	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREIN T UE/EU RESTRICT ED
EURATOM	EURATOM TOP SECRET	EURATOM SECRET	EURATOM CONFIDENTIAL	EURATOM RESTRICT ED
Belgia	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Zob. przypis ¹ .
Bułgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Republika Czeska	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dania	YDERST HEMMELI GT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTE BRUG
Niemcy	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ² — VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGE BRAUCH
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grecja	Ακρως Απόρρητο	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμέν ης Χρήσης

¹ Oznaczenie Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nie jest w Belgii uznawane za klauzulę tajności. W Belgii przetwarza się informacje oznaczone „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni się je zgodnie z Umową między państwami członkowskimi, zebranymi w Radzie, w sprawie ochrony informacji niejawnych wymienianych w interesie UE (2011/C 202/05).

² Niemcy: VS = Verschlussache.

UE	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREIN T UE/EU RESTRICT ED
	Skr. AAPI			Skr. (PIX)
Hiszpania	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francja	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ³	SECRET SECRET DÉFENSE ⁽³⁾	CONFIDENTIEL DÉFENSE ⁽³⁾ ⁴	Zob. przypis ⁵ .
Chorwacja	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČE NO
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Ἀκρῶς Ἀπόρρητο Skr. (AAPI)	Ἀπόρρητο Skr. (API)	Εμπιστευτικό Skr. (EM)	Περιορισμέν ης Χρήσης Skr. (PIX)
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Węgry	„Szigorúan titkos!”	„Titkos!”	„Bizalmas!”	„Korlátozott terjesztésű!”
Malta	L-Ogħla Segretezza	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁶

³ Informacje wytworzone przez Francję przed dniem 1 lipca 2021 r. i opatrzone klauzulą „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” i „CONFIDENTIEL DÉFENSE” są nadal przetwarzane i chronione na równoważnym poziomie odpowiednio „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET” i „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.

⁴ We Francji przetwarza się informacje oznaczone „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” i chroni się je zgodnie z obowiązującymi we Francji środkami bezpieczeństwa służącymi ochronie informacji oznaczonych klauzulą „Secret”.

⁵ Francja nie stosuje klauzuli „RESTREINT” w swoim systemie krajowym. We Francji przetwarza się informacje oznaczone „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni się je zgodnie z Umową między państwami członkowskimi, zebranymi w Radzie, w sprawie ochrony informacji niejawnych wymienianych w interesie UE (2011/C 202/05).

UE	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET SECRET UE/EU	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREIN T UE/EU RESTRICT ED
	Top Secret			
Niderlandy	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROU WELIJK
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschrän kt
Polska	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunia	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Słowenia	STROGO T AJNOt	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finlandia	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINE N KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITET TU BEGRÄNS AD TILLGÅNG
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

⁶ Maltańskie i angielskie oznaczenia mogą być w przypadku Malty używane wymiennie.